

现在

z b n o w

联合早报 zbnnow@sph.com.sg

f http://www.facebook.com/zbNOW

寻找记忆中的年味 P02
新传媒制作大型选秀节目 P07
年长者打电信诈骗防智 P08

2018年1月22日 星期一



艺术工作者Shah Rizzal将小印度标志性店屋、街边卡车和招贴广告画上壁画《层叠》。

新加坡艺术周17日开锣，将举行至28日，是城中一大视觉艺术盛事。

这一届艺术周从大街小巷到美术馆，从艺博会到画廊个展，让艺术穿街走巷，走入人群。

SAW
SINGAPORE ART WEEK

穿街走巷赏艺术



艺术工作者Izzad Radzali Shah的壁画《节日》用卡通式风格带出小印度主要文化符号。

黄向京 / 报道

陈渊庄 / 摄影

本月17日开锣的2018年新加坡艺术周(Singapore Art Week 2018)将举行至28日。由国家艺术理事会主催，旅游局与经济局发展的艺术周已步入第六届，从大街小巷到美术馆，从艺博会到画廊个展，共有30多个展览，共吸引18万人次访客的艺术周，可谓城中一大视觉艺术盛事。本届新加坡艺术周有什么看点？

小印度就像孟加

艺术，穿街走巷，充满生活气息，很接地气。

记者上周参与小印度艺术之旅一小时导览，熙攘街巷间，周围商店香料杂味刺激，一道道本地艺术工作者描绘今日小印度都市神话的大幅壁画生动起来。拉萨尔艺术学院纯艺术毕业的林慧敏，在实龙岗路82号，将营业30年的Siyamala书摊与摊主入画，妙的是，书摊就在壁画旁边，访客也能和摊主打招呼。

艺术工作者Shah Rizzal将小印度标志性店屋、街边停驻的卡车，甚至招贴广告画上壁画《层叠》。把小印度第二个家的他到处和居民说话，听到很多有趣也匪夷所思的故事，说“这里的一切色彩浓烈，毫无秩序，完全失控，他们不管，就像在孟加。”

拉萨尔纯艺术硕士生Jaba的壁画《每日近送》的斜角具冲击力。前阵季，Jaba还在赶工，忙着喷漆描绘驾驶推手供应午餐的印度摊贩，充满生活气息。位于兴都路1号，Izzad Radzali Shah的壁画《节日》，用卡通式符号带出小印度节日文化的璀璨，非常讨喜。来自四方八面的印度移民到新加坡，交织出在地版的印度文化。

穿街走巷赏艺术活动

由拉萨尔艺术学院、旅游局主办的小印度艺术之旅进入第四年，以“都市神话”为主题，共有七道壁画和一个装置散布在小印度几条主要街上，还有Kamini Ramachandran说故事、陶艺和编舞工作坊、电影放映、舞蹈戏剧演出、日落下的瑜伽等活动(25至27日晚上6时至9时，<http://www.artwalkitsindia.sg>)。活动获得小印度商会与遗产协会支持，周边餐馆促销美

食，让小印度的夜晚更尽兴。

这类穿街走巷赏艺术活动鼓励公众参与，与时俱进，第一次举行的“探索滑铁卢街”(Waterloo Street Crawl)用手机下载应用程序，独自或结伴在滑铁卢街走透透，在不同地点，听听在地街巷人物前生今世的故事，沿途拍下图片。最后可到滑铁卢街58号的



香格纳新加坡画廊举行印尼Melati Suryodarmo个展，并呈献《空回交易》表演。(主办方提供)



IMPART收藏家精选作品展，本地大露的先驱画家肖像水墨画与印尼Widayat(油画)。(主办方提供)



Practice Tuckshop, 参与滑铁卢街壁画创作(即日至2月11日，<https://www.facebook.com/PracticeTuckshop/>)。

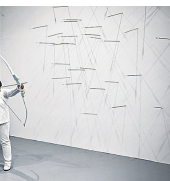
对香格纳画廊感到好奇？即日起至29日，可到裕廊车中心(裕廊区域图书馆旁)举行的“大过生活：裕廊邻里未讲述的历史”展览，艺术组织Vertical Submarine透过雕塑、装置与活动叙述裕廊地区与居民故事。

小朋友，有人在吗？

艺术周亲子区之外，也亲家庭。新加坡美术馆举行的“有人在吗？”展览与童年有关，由艺术组织Superhero Me和六名来自不同背景的儿童合作，通过混合媒介呈现他们的世界。这对家庭来说是富教育性和娱乐性的活动。展览也有根据世界第一个教育玩具Froebel Blocks模型打造的不同形状的方块，供儿童

触摸、抓握，并举办儿童工作坊(即日起至1月31日)。

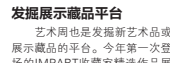
美术馆也举办户外电影放映会，让人回到往昔时光。馆内庭院举行售卖本地设计的配饰、手工艺和美食零食产品的艺术市集，访客也能观赏到目前举办的“走进宽屏世界，饱览东南亚艺术”展览(Cinemas) (即日起至28日，SAM at 8Q)。



印尼艺术家Boedi Widjaja在1980年代武侠小说黑白电影中成长，个展《想象的家园——江湖》将记忆化为图像，结为书册，复放大到半岛购物中心三楼(至2月21日，<https://www.islands-peninsula.com>)走廊墙壁的黑框玻璃窗内，相当别致。



中国当代书法家与水墨画家王冬龄在“谁先呢”画展举行在本地的第一个“行字大道”展出20多幅狂草(26日至2月28日)，本地青年艺术奖得主陈柯睿在Objectivis映录录像作品



吉门营房画廊展示驻澳的本地艺术家Nabilah Norodin的雕塑。(主办方提供)

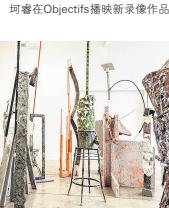
发掘展示藏品平台

艺术周也是发掘新艺术品或展示藏品的平台。今年第一次登场的IMPART收藏家精选作品展“波靖南深”，由IMPART去年度策展人得主Kamiliah Bahdar策展，展出本地两位重要藏家于新加坡与印度尼西亚当代艺术品。尽管两地艺术家出身不同的文化传统，但都在本区域创作，得以在共同空间里对话。

尤其第一次展出本地地露2014年描绘的一组先驱画家陈文瑞、钟四泉(钟酒洪)、陈宗瑞、张嘉英以及南洋美术(南艺前身)创办人林学大当像云等等，他们都化身各路神祇(如辣椒、椰树、独木舟)围绕。间中少了刘抗?唐大翠有画，但藏家来不及藏。还有特四两来大幅油画《苦累生活》和庄声涛当代水墨画与书法。

印度尼西亚作品也很精彩，包括I Nyoman Sukari的四米宽大幅画《狩猎》、Srihadi Soedarsono的婆罗浮屠画、阿凡迪(Affandi)自画像等。主办单位之一的Art Outreach还会组团带学生看展(即日起至28日，在新加坡华族文化中心展出)。

印尼艺术家Boedi Widjaja在1980年代武侠小说黑白电影中成长，个展《想象的家园——江湖》将记忆化为图像，结为书册，复放大到半岛购物中心三楼(至2月21日，<https://www.islands-peninsula.com>)走廊墙壁的黑框玻璃窗内，相当别致。



吉门营房画廊展示驻澳的本地艺术家Nabilah Norodin的雕塑。(主办方提供)



《婚礼的五次彩排》(即日起至2月11日)，看看传统华人婚礼举行的不安与变数。

新加坡艺术周网站<https://www.artweek.sg/>。

吉门营房：

办首届DISINI节

吉门营房(Gillman Barracks)配合艺术周，每年都会主办“天黑后的艺术”(Art After Dark)活动，画廊延长营业时间，还有现场音乐与餐饮摊位，增加看展的乐趣(26日晚上7时至深夜，9 Lock Road)。由吉门营房和Chan + Hori Contemporary画廊举办今年第一次举行的DISINI节，并配合天黑后的艺术的通宵派对音乐会Here/Now (<https://waave.it/tickets/disini-Here-Now>)，邀请外国DJ Jacques Greene和本地乐团Mean等参与。DISINI节长达九个月，画廊发言人指出，画廊意识到当今的社会，人们不只要拥有高品质的艺术品，也要出席有意义的艺术活动，体验艺术家不同媒介的作品，因此策划整合户外展览、户外展厅、策展展览和音乐美食活动。

吉门营房画廊配合艺术周举行新展览。FOST画廊将变身百货公司长达三个月，售卖王文清的蜡染风团巾、Grace Tan的雕塑、摄影家汪春龙的皮革笔记本、印尼Yugini Ratna Wulan和Ain Sunaryo的包包和耳环设计等。Yavuz画廊将举行菲律宾Ayo Kaizi本地第一个“单独但不孤独”，作品跟卡通动漫影响，色彩亮丽。Ota Fine Art画廊举行中国陈国展“清醒”，展示最新摄影作品及LED灯光雕塑。以澳大利亚为基地的日臻丹博美(Hiromi Tango)也在Sullivan+Strumpf画廊举行本地第一个个展Chromosomes。香格纳(ShangHAI)新加坡画廊举行印尼Melati Suryodarmo个展TIMORIBUS，并献《空回交易》表演。本地艺术家林育荣将在南洋理工大学当代艺术中心献关于《海况》最新作品。Dawn Ng个展“完美陌生人”将Chan + Hori Contemporary画廊变成更多色彩的海洋。

艺术登陆新加坡：

展出波特罗作品

艺术登陆新加坡是艺术周核心项目，去年吸引3万3200观众人次，本月26至28日在滨海金沙会展中心举行，近百画廊参与。

今年艺博会以泰国为焦点(10家泰国画廊带来代表作品)之外，第一次邀请哥伦比亚知名画家与雕塑家波特罗(Fernando Botero)作为第一位荣誉受邀艺术家，举行大型展览。波特罗年事已高，由儿子来新主持讲座介绍波特罗人生和艺术。波特罗高达3.57米的铜雕在会场展出，借以纪念已故收藏家、房地产商黄建华。

艺博会也举行Tiroche DeLeon收藏展，展出2011年至2016年在艺博会购藏的亚洲当代艺术品，还有已故美国艺术家Alexander Calder作品，包括其发明的“移动的雕塑”(一日票32元起，www.artstage.com)。

A walk in the arts

The Singapore Art Week (SAW), running from 17 to 28 Jan, is a visual arts fest highly celebrated here in the city.

This year, it will take visitors on a walk from the streets to the museums, from arts fairs to solo shows.

In *Festival* by Izzad Radzali Shah, the artist brings out Little India's cultural symbols in cartoon style.

The Singapore Art Week 2018 (SAW), which kicked off on 17 Jan, will end on 28 Jan. Organised by the National Arts Council and supported by the Singapore Tourism Board (STB) and Economic Development Board, SAW is now in its 6th year. There will be more than 100 events going on, from the streets to art museums and from art fairs to solo shows, most of which are free for viewing. Last year, the SAW drew a crowd of 180,000 people, making it one of the most celebrated visual arts fest in Singapore. Here are the highlights this year:

Little India is like Bangladesh

When you put art in public spaces, the amalgamation will attract people from all walks of life.

When I joined the one-hour *ARTWALK Little India* tour last week, my senses were stimulated by the spices from the shops as I watched urban legends of Little India come alive on wall murals painted by local artists. At 82 Serangoon Road, Eunice Lim, a fine arts graduate from LASALLE College of the Arts, cleverly incorporated the 30-year-old Siyamala Bookstore and its owner into her artwork, allowing visitors to say "hello" to him as he sat next to the mural.

Artist Shah Rizzal transported Little India's landmark shophouses, roadside trucks and posters onto his mural *Layers*. To him, Little India is like a second home where he would chat up with the residents and hear their many interesting and incredible stories.

"Over here, the colours are wildly vibrant. Everything is disorderly and totally out of control. They don't care, just like in Bangladesh," he said.

Jaba, MA Fine Arts student at LASALLE, delivers a punch in his mural *Daily Delivery* with a slant view. The spray-painted Indian tiffin deliveryman pushing his wagon is chock full of life. It is hard to believe that not long before the SAW opened, Jaba was still rushing to complete his mural in stormy weather during the rainy season. At 1 Hindoo Road, Izzad Radzali Shah's *Festival* delightfully draws out the brilliance of Little India's festive culture using cartoony symbols. The *Festival* portrays Singapore's melting pot of Indian cultures, which were introduced by immigrants hailing from various parts of India.

Street art activities

Presented by LASALLE and STB with support from the Little India Shopkeepers and Heritage Association, *ARTWALK Little India* is now in its 4th edition. Themed "Urban Mythology", a total of seven murals and one art installation are spread across a few main streets of Little India. Activities include story-telling by Kamini Ramachandran, pottery and puppetry workshops, film screening, dance and drama performances, and sunset yoga (6:00pm – 9:00pm, 25-27 Jan, <http://www.artwalklittleindia.sg>). The evening could only get better with food promotions offered by restaurants in the area.